

# Tractament oficial de les llengües en els països de la Unió Europea i de l'espai Schengen.

*Comparativa en el reconeixement de l'oficialitat de les llengües en relació a les llengües pròpies més parlades de cada país.*

*Segons dades CIA (Estats Units d'Amèrica) i Université Laval (Canadà)*

Plataforma per la Llengua  
Gener de 2010

PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA

## 1. INTRODUCCIÓ

En aquest document, comparem, de manera senzilla i entenedora, la situació legal d'oficialitat de les llengües en diversos països en funció del pes poblacional que tenen en cada estat. Es tracta sempre de les llengües oficials de l'estat amb un reconeixement equitatiu o si més no gairebé equitatiu pel que fa a l'oficialitat. Per descomptat no s'inclouen els reconeixements regionals o d'oficialitats parcials, només aquelles que tracten en igualtat de condicions les respectives llengües en règim oficial normalment reconegut en la constitució o en les lleis corresponents. L'àmbit d'anàlisi són els països acollits a l'espai Schengen i/o de la Unió Europea. Les llengües analitzades són només les pròpies de cada estat, és a dir les més antigues parlades en cada territori i amb una comunitat lingüística actual prou significativa. D'aquestes llengües només es tenen en compte les que tenen més d'1 milió de parlants i/o les que representen més del 5% dels parlants de l'estat. No hem comptabilitzat per descomptat els moviments migratoris recents, especialment a partir dels anys 50 i 60 del segle XX, de manera que les comunitats per exemple de llengua àrab a França, turca a Alemanya o russa a Letònia, no hi estan comptabilitzades. Fem esment, tot i que no la comptabilitzem en els mateixos termes, per bé es troba en una situació intermèdia, la comunitat turca de Bulgària, que ateny just el 5% de la població, i que tot i no ésser pròpia com la búlgara, la seva arribada és molt anterior als exemples ans esmentats. En tots els casos Espanya és l'excepció més destacada pel que fa a la manca de reconeixement oficial en relació a la resta de casos. És en diferència a la cua. En un altre gruix, amb algunes mancances en aquest sentit, sense arribar a la situació extrema espanyola, hi ha Romania, França, Eslovàquia i Itàlia. La resta de Països tenen sempre en compte la plena oficialitat per a totes aquestes llengües que signifiquen més del 5% de la població i/o més d'un milió de parlants. Conseqüentment, la llengua d'aquest àmbit europeu més negativament afectada

comparativament al nombre de parlants i el baix reconeixement oficial és la catalana. Per descomptat també hi ha països que van més enllà i reconeixen la plena oficialitat de l'estat a llengües que signifiquen menys del 5% de la població. Les dades de població, percentatges i parlants s'han obtingut a partir de les dades de la CIA ([www.cia.gov/](http://www.cia.gov/)), Central Intelligence Agency dels Estats Units, de la Université Laval del Quebec, concretament del lloc web de *L'aménagement linguistique dans le monde* ([www.tlfq.ulaval.ca/axl](http://www.tlfq.ulaval.ca/axl)) o d'International Constitutional Law Project Information ([www.servat.unibe.ch/icl/info](http://www.servat.unibe.ch/icl/info))

Les taules que presentem són les següents:

- Taula 1. Reconeixement de l'oficialitat com a llengua d'estat de les llengües pròpies més parlades de cada país.
- Taula 2. Classificació de països segons la consideració oficial de les llengües pròpies en funció de si representen el 5% o el 10% de la població del país.
- Taula 3. Classificació de països amb llengües amb més de 5 milions segons la consideració oficial de les llengües pròpies en funció del nombre de parlants.
- Taula 4. Nombre de llengües oficials de l'estat en relació al nombre de llengües pròpies habituals més parlades de cada estat.
- Taula 5. Llengües esmentades a la constitució en relació a les llengües pròpies més parlades de cada estat.

**Taula 1. Reconeixement de l'oficialitat com a llengua d'estat de les llengües pròpies més parlades de cada país.**

Països	Llengües oficials del país	Llengües pròpies habituals de més del 5% de la població		Llengües pròpies habituals de més del 10% de la població		Llengües pròpies habituals de més d'1 milió de parlants		Llengües pròpies habituals de més de 5 milions de parlants	
		llengües	Són totes oficials?	llengües	Són totes oficials?	llengües	Són totes oficials?	llengües	Són totes oficials?
Alemanya	Alemany	Alemany	sí	Alemany	sí	Alemany	sí	Alemany	sí
Àustria	Alemany	Alemany	sí	Alemany	sí	Alemany	sí	Alemany	sí
Bèlgica	Neerlandès, francès i alemany	Neerlandès i francès	sí	Neerlandès i francès	sí	Neerlandès i francès	sí	Neerlandès	sí
Bulgària	Búlgar	Búlgar <sup>1</sup>	sí	Búlgar	sí	Búlgar	si	Búlgar	sí
Dinamarca	Danès	Danès	sí	Danès	sí	Danès	sí	Danès	sí
Eslovàquia	Eslovac	Eslovac i hongarès	No	Eslovac	sí	Eslovac	sí	-	-
Eslovènia	Eslovè	Eslovè	sí	Eslovè	sí	Eslovè	sí	-	-

<sup>1</sup> No hem tingut en compte la comunitat turcòfona per ser d'immigració clarament posterior. Tot i que el turc no es pot considerar llengua pròpia com el búlgar fa alguns pocs segles que hi és present. Si considerem el turc això afectaria a la primera columna del 5% de la població, on caldria posar-hi un no. Per la resta de columnes continuaria el sí, essent el búlgar l'única llengua que aconsegueix els requisits.

Espanya	Castellà	Castellà, català i gallec	no	Castellà i català	no	Castellà, català i gallec	no	Castellà i català	no
Estònia	Estonià	Estonià	sí	Estonià	sí	Estonià	sí	-	-
Finlàndia	Finès i suec	Finès i suec	sí	Finès	sí	Finès	sí	Finès	sí
França	Francès	Francès	sí	Francès	sí	Francès i occità	no	Francès	sí
Grècia	Grec	Grec	sí	Grec	sí	Grec	sí	Grec	sí
Hongria	Hongarès	Hongarès	sí	Hongarès	sí	Hongarès	sí	Hongarès	sí
República d'Irlanda	Irlandès i anglès	Anglès	sí	Anglès	sí	Anglès	sí	-	-
Islàndia	Islandès	Islandès	sí	Islandès	Sí	-	-	-	-
Itàlia	Italià	Italià <sup>2</sup>	sí	Italià	sí	Italià i sard <sup>3</sup>	no	Italià	sí
Letònia	Letó	Letó	sí	Letó	sí	Letó	sí	-	-
Lituània	Lituà	Lituà	sí	Lituà	sí	Lituà	sí	-	-
Liechtenstein	Alemanys	Alemanys	sí	Alemanys	sí	-	-	-	-
Luxemburg	Luxemburguès, alemany i	Luxemburguès	sí	Luxemburguès	sí	-	-	-	-

<sup>2</sup> No hem considerat el sicilià a part de l'italià, atès que normalment no és considerat com a llengua. Si el consideréssim com a llengua no serien oficials totes les llengües amb més d'un 5% de parlants.

<sup>3</sup> No hem considerat el sicilià a part de l'italià, atès que normalment no és considerat com a llengua. Si el consideréssim com a llengua no serien oficials totes les llengües amb més d'un 5% de parlants.

	francès								
Malta	Maltès i anglès	Maltès	sí	Maltès	sí	-	-	-	-
Noruega	Noruec (Bokmal i Nynorsk)	Noruec	sí	Noruec	sí	Noruec	sí	-	-
Països Baixos	Neerlandès	Neerlandès	sí	Neerlandès	sí	Neerlandès	sí	Neerlandès	sí
Polònia	Polonès	Polonès	sí	Polonès	sí	Polonès	sí	Polonès	sí
Portugal	Portuguès	Portuguès	sí	Portuguès	sí	Portuguès	sí	Portuguès	sí
Regne Unit de la Gran Bretanya	Anglès <sup>4</sup>	Anglès	sí	Anglès	sí	Anglès	sí	Anglès	sí
Romania	Romanès	Romanès i hongarès	no	Romanès	sí	Romanès i hongarès	no	Romanès	sí
Suècia	Suec	Suec	sí	Suec	sí	Suec	sí	Suec	sí
Suïssa	Alemany, francès, italià i romanx <sup>5</sup>	Alemany, francès i italià	sí	Alemany i francès	sí	Alemany i francès	sí	-	-
República Txeca	Txec	Txec	sí	Txec	sí	Txec	sí	Txec	sí
Xipre (sud)	Grec i turc	Grec	sí	Grec	sí	-	-	-	-

<sup>4</sup> No hi ha cap llengua oficial del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord. L'oficialitat només és reconeguda per cada nació corresponent. Tanmateix en tots els casos l'anglès és oficial, tot i que segons les nacions també ho és el gaèlic escocès, el francès o el gal·lès (per als territoris europeus).

<sup>5</sup> L'oficialitat del romanx no té pas la mateixa consideració que les altres per bé té un alt grau de reconeixement.

**Taula 2. Classificació de països segons la consideració oficial de les llengües pròpies en funció de si representen el 5% o el 10% de la població del país.**

<b>Països que consideren oficials de l'estat totes les llengües pròpies habituals parlades per més d'un 5% de la població</b>
Alemanya, Àustria, Bèlgica, Bulgària, Dinamarca, Eslovènia, Estònia, Finlàndia, França, Grècia, Hongria, República d'Irlanda, Islàndia, Itàlia, Letònia, Lituània, Liechtenstein, Luxemburg, Malta, Noruega, Països Baixos, Polònia, Portugal, Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, Suècia, Suïssa, República Txeca i Xipre (sud)
<b>Països que consideren oficials de l'estat només les llengües pròpies habituals parlades per més d'un 10 % de la població</b>
Eslovàquia i Romania
<b>Països que ni tan sols consideren oficials de l'estat totes les llengües pròpies habituals parlades per més d'un 10 % de la població</b>
Espanya

**Taula 3. Classificació de països amb llengües amb més de 5 milions segons la consideració oficial de les llengües pròpies en funció del nombre de parlants.**

<b>Països que consideren oficials de l'estat totes les llengües pròpies habituals parlades per més d'1 milió de parlants</b>
Alemanya, Àustria, Bèlgica, Bulgària, Dinamarca, Finlàndia, Grècia, Hongria, Països Baixos, Polònia, Portugal, Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord, Suècia i República Txeca
<b>Països que, tenint llengües pròpies de més d'1 milions de parlants, no les consideren totes oficials de l'estat.</b>
França, Itàlia i Romania
<b>Països que, tenint llengües pròpies de més de 5 milions de parlants, no les consideren totes oficials de l'estat.</b>
Espanya

**Taula 4. Nombre de llengües oficials de l'estat en relació al nombre de llengües pròpies habituals més parlades de cada país.**

Països	Nombre de Llengües oficials del país	Nombre de llengües pròpies habituals de més del 5% de la població		Nombre de llengües pròpies habituals de més del 10% de la població		Nombre de llengües pròpies habituals de més d'1 milió de parlants		Nombre de llengües pròpies habituals de més de 5 milions de parlants	
			% de reconegudes com a oficials		% de reconegudes com a oficials		% de reconegudes com a oficials		% de reconegudes com a oficials
Alemanya	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Àustria	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Bèlgica	3	2	100%	2	100%	2	100%	1	100%
Bulgària	1	1(2) <sup>6</sup>	100% (50%)	1	100%	1	100%	1	100%
Dinamarca	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Eslovàquia	1	1	100%	1	100%	1	100%	-	-
Eslovènia	1	1	100%	1	100%	1	100%	-	-
Espanya	1	3	33%	2	50%	3	33%	2	50%
Estònia	1	1	100%	1	100%	1	100%	-	-

<sup>6</sup> No hem tingut en compte la comunitat turcòfona per ser d'immigració clarament posterior. Tot i que el turc no es pot considerar llengua pròpia com el búlgar fa alguns pocs segles que hi és present. Si considerem el turc això afectaria a la primera columna del 5% de la població, on caldria posar-hi un 50%. Per la resta de columnes continuaria el 100%, essent el búlgar l'única llengua que aconsegueix els requisits.



Finlàndia	2	2	100%	1	100%	1	100%	1	100%
França	1	1	100%	1	100%	2	50%	1	100%
Grècia	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Hongria	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
República d'Irlanda	2	1	100%	1	100%	1	100%	-	-
Islàndia	1	1	100%	1	100%	-	-	-	-
Itàlia	1	1 <sup>7</sup>	100%	1	100%	2 <sup>8</sup>	50%	1	100%
Letònia	1	1	100%	1	100%	1	100%	-	-
Lituània	1	1	100%	1	100%	1	100%	-	-
Liechtenstein	1	1	100%	1	100%	-	-	-	-
Luxemburg	3	1	100%	1	100%	-	-	-	-
Malta	2	1	100%	1	100%	-	-	-	-
Noruega	1	1	100%	1	100%	1	100%	-	-
Països Baixos	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Polònia	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Portugal	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Regne Unit de la Gran Bretanya	1 <sup>9</sup>	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Romania	1	2	50%	1	100%	2	50%	1	100%

<sup>7</sup> No hem considerat el sicilià a part de l'italià, atès que normalment no és considerat com a llengua. Si la considerem com a llengua seria del 50%.

<sup>8</sup> No hem considerat el sicilià a part de l'italià, atès que normalment no és considerat com a llengua, Si la considerem com a llengua seria del 33%.

<sup>9</sup> No hi ha cap llengua oficial del Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord. L'oficialitat només és reconeguda per cada nació corresponent. Tanmateix en tots els casos l'anglès és oficial, tot i que segons nacions també ho és el gaèlic escocès, el francès o el gal·lès en el cas dels territoris europeus.

Suècia	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Suïssa	4 <sup>10</sup>	3	100%	2	100%	2	100%	-	-
República Txeca	1	1	100%	1	100%	1	100%	1	100%
Xipre (sud)	2	1	100%	1	100%	-	-	-	-

---

<sup>10</sup> L'oficialitat del romanx no té pas la mateixa consideració que les altres per bé té un alt grau de reconeixement.

**Taula 5. Llengües esmentades a la constitució en relació a les llengües pròpies més parlades de cada país.**

<b>Països</b>	<b>Llengües esmentades com a oficials del país a la constitució</b>	<b>Altres llengües esmentades a la constitució en diferents règims d'oficialitat</b>	<b>Són esmentades totes les llengües pròpies que representen més del 5% de la població</b>	<b>Són esmentades totes les llengües pròpies que representen més del 10 % de la població</b>	<b>Són esmentades totes les llengües pròpies habituals de més d'1 milió de parlants</b>	<b>Són esmentades totes les llengües pròpies habituals de més de 5 milions de parlants</b>
Alemanya	Cap (l'alemany és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Àustria	Alemany (s'especifica que és només oficial mentre no sigui en perjudici de les lleis sobre les minories lingüístiques)		Sí	Sí	Sí	Sí
Bèlgica	Neerlandès, francès i alemany		Sí	Sí	Sí	Sí

Bulgària	Búlgar		Sí <sup>11</sup>	Sí	Sí	Sí
Dinamarca	Cap (el danès és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Eslovàquia	Eslovac		No	No	Sí	Sí
Eslovènia	Eslovè	Hongarès i italià	Sí	Sí	Sí	-
Espanya	Castellà		No	No	No	No
Estònia	Estonià		Sí	Sí	sí	-
Finlàndia	Finès i suec	Sami i Rom	sí	sí	sí	sí
França	Francès		sí	sí	No	sí
Grècia	Cap (el grec és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Hongria	Cap (l'hongarès és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
República d'Irlanda	Gaèlic (primera oficial) i anglès (segona oficial)		sí	sí	sí	-
Islàndia	Cap (l'islandès és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua

<sup>11</sup> Vegeu consideracions anteriors sobre Bulgària.

Itàlia	Cap (l'italià és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Letònia	Letó		Sí	Sí	sí	-
Lituània	Lituà		sí	sí	sí	-
Liechtenstein	Alemany		sí	sí	-	-
Luxemburg	Cap (el luxemburguès, el francès i l'alemany són oficials <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	-	-
Malta	Maltès (primera llengua oficial), anglès i les altres llengües que determini el parlament		sí	sí	-	-
Noruega	Cap (el noruec en els variants bokmål i nynorsk és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)	Sami	-	-	-	-
Països Baixos	Cap (el neerlandès		No s'esmenta	No s'esmenta	No s'esmenta	No s'esmenta

	és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		cap llengua	cap llengua	cap llengua	cap llengua
Polònia	Polonès		Sí	Sí	Sí	Sí
Portugal	Portuguès		sí	sí	sí	sí
Regne Unit de la Gran Bretanya	No té constitució (les oficialitats depenen de cada nació, a la pràctica <i>de facto</i> ho és sempre l'anglès)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Romania	Romanès		No	sí	No	sí
Suècia	Cap (el suec és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Suïssa	Alemanys, italià, francès i parcialment el romanx		sí	sí	sí	-
República Txeca	Cap (el txec és oficial <i>de facto</i> i per altres legislacions)		No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua	No s'esmenta cap llengua
Xipre (sud)	Grec i turc		sí	sí	-	-

**PLATAFORMA PER LA LLENGUA**

C/ Via Laietana, 48 A, principal 2a  
08003 Barcelona

Tel. 93 321 18 03

[info@plataforma-llengua.cat](mailto:info@plataforma-llengua.cat)

**PLATA  
FORMA  
PER LA  
LLENGUA**

[www.plataforma-llengua.cat](http://www.plataforma-llengua.cat)